

CONSULATE GENERAL OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
GUAYAQUIL, ECUADOR

SUPPLEMENT TO FORM FS-257a

(SUPLEMENTO AL FORMULARIO FS-257a)

For use by Alien Seeking Nonimmigrant "Fiance(e)" Visas
(A ser usado por un extranjero aplicante para una visa de Novio(a))

The following questions must be answered in order that a determination may be made of your eligibility for a visa.
(Las siguientes preguntas deben ser contestadas para poder determinar su elegibilidad para la visa).

1. Name of visa applicant (*Nombre del aplicante*)

LAST NAME(*apellido*) FIRST NAME(*primer nombre*) MIDDLE NAME(*segundo nombre*)

2. Place and date of birth (*Lugar y fecha de nacimiento*)

PLACE (*lugar*) MONTH(*mes*) DAY(*dia*) YEAR(*año*)

3. Visa applicant's mother's maiden name: _____

(*El nombre de soltera de su madre*)

4. Have you ever been married? _____. If yes, how many times?
(*Ha estado casado?*) (*Cuántas veces?*)

5. Do you have any unmarried minor children? _____. How many?
(*Tiene hijos menores de 21 años solteros?*) (*Cuantos?*)

How many children will accompany you to the U.S.? _____
(*Cuántos hijos tuyos le acompañarán a los Estados Unidos?*)

6. List all places of residence for 6 months or more since your 16th birthday
(*Liste los países en donde vivió 6 o más meses desde que cumplió 16 años*)

City or town Province Dates(from-to) Calling or occupation
(*Ciudad*) (*Provincia*) (*Fechas, De-Hasta*) (*Ocupación*)

7. List all professional, vocational, social, or political organizations you are now or have been a member of or affiliated with since your 16th birthday (*Liste las organizaciones políticas, profesionales, vocacionales, o sociales a las que ha pertenecido o pertenece desde que cumplió 16 años*)

Name and address Date(from-to) Type of membership and office held
(*Nombre y dirección*) (*Fechas(Desde-Hasta)*) (*Tipo de membresía y cargo*)

8. List all languages, including your own, that you can speak, read, and write.

(*Liste todos los idiomas, incluyendo el propio, que puede hablar, leer, escribir*)

Language(*Idioma*) Speak(*Habla*) Read(*Lee*) Write(*Escribe*)

9. Inclusive dates of previous residence in or visits to the United States (Give type of visa or status) (If never, so state)

(*Liste las fechas de todas las residencias anteriores o visitas a los Estados Unidos, declare si nunca estuvo. Indique tipo de visa si tiene.*)

10. Have you ever been treated in a hospital, institution or elsewhere for a mental disorder, drug addiction or alcoholism? (If yes, explain)

(Ha sido tratado en un hospital, institución u otro lugar por un desorden mental, adicción a drogas o alcoholismo? Explique)

11. Have you ever been arrested, convicted or confined in prison, or have you ever been placed in a poorhouse or other charitable institution? (If yes, explain)

(Ha sido alguna vez arrestado, convicto o recluido en prisión, o ha estado internado en un asilo para indigentes u otra institución de caridad? Explique)

12. Have you ever been the beneficiary of a pardon, amnesty, rehabilitation decree, other act of clemency or similar action? (If yes, explain)

(Ha sido alguna vez beneficiario de un perdón o amnistía, decreto de rehabilitación, otro acto de clemencia o acción similar? Explique)

13. Have you ever applied for a visa to enter the United States? (if yes, state where and when, whether you applied for a nonimmigrant or an immigrant visa and whether the visa was issued or refused)

(Alguna vez ha aplicado para una visa para ingresar a los Estados Unidos?. Si es así, indique dónde y cuando, tipo de visa, y si la visa fue otorgada o negada)

14. Have you been refused admission to the United States during the last 12 months? (If yes, explain)

(Se le ha negado admisión a los Estados Unidos en los últimos 12 meses? Explique)

15. Have you ever registered with a draft board under United States Selective Service laws? (If yes, explain)

(Ha sido alguna vez registrado en una junta de reclutamiento bajo las leyes del Servicio Militar de los Estados Unidos?)

16. Have you ever applied for relief from training and service in the United States armed forces or departed from or remained outside the United States to avoid or evade military service? (If yes, explain)

(Ha aplicado alguna vez para ser exento de entrenamiento y servicio en las fuerzas armadas de los Estados Unidos o ha abandonado o permanecido fuera de los Estados Unidos para evadir el servicio militar?. Explique)

17. United States laws governing the issuance of visas require such applicant to state whether or not he is a member of any class of individuals excluded from admission into the United States. The excludable classes are described below. You should read carefully the following paragraphs. Your understanding of their content and the answers you give to the questions that follow will assist the consular officer to reach a decision on your eligibility to receive a visa.

(Las leyes de los Estados Unidos que rigen la emisión de visas requieren que el aplicante indique si pertenece a alguna clase de individuos inadmisibles a los Estados Unidos. Las clases excluyentes se describen a continuación. Lea cuidadosamente los siguientes párrafos y conteste SI o NO a cada pregunta. Sus respuestas ayudarán al oficial consular a tomar una decisión con respecto a su elegibilidad para recibir una visa)

**EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, ALIENS WITHIN ANY OF
THE FOLLOWING CLASSES ARE INELIGIBILITY TO RECEIVE A VISA**

**(SALVO CUANDO LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, LOS EXTRANJEROS COMPRENDIDOS EN
LAS SIGUIENTES CLASES SON INELEGIBLES PARA RECIBIR UNA VISA)**

(a) Aliens who are mentally retarded, insane, or who have suffered one, or more attacks of insanity, aliens afflicted with psychopathic personality, sexual deviation, a mental defect, narcotic drug addiction, chronic alcoholism, or any dangerous contagious disease; aliens who have a physical defect, disease or disability affecting their ability to earn a living; aliens who are paupers, professional beggars, or vagrants; aliens convicted of a crime involving moral turpitude or who admit committing the essential elements of such a crime, or who have been sentenced to confinement for at least five years in the aggregate for conviction of two or more crimes, aliens who are polygamist, or who practice or advocate polygamy; aliens who are prostitutes, or who have engaged in, benefitted financially from procured or imported persons for the purpose of prostitution, or who seek entry to the United States to engage in prostitution or other commercialized vice or any immoral sexual act;

aliens who seek entry to perform skilled or unskilled labor and who have not been certified by the Secretary of Labor; and aliens likely to become a public charge in the United States.

(Un extranjero que tenga una enfermedad contagiosa peligrosa para la salud pública, o tenga o haya tenido un desorden mental que represente o pueda representar un peligro para la seguridad o la salud del extranjero u otros; un extranjero que abuse o sea adicto a las drogas; extranjeros que tengan un defecto físico o incapacidad que lo puedan convertir en carga pública; extranjeros que sean vagabundos; extranjeros convictos por un delito que implique depravación moral o violación a cualquier ley relacionada; o ha sido sentenciado a prisión por lo menos por 5 años por sentencias sumadas de dos o más delitos; extranjeros que son polígamos o practican la poligamia; extranjeros que practican o negocian en prostitución u otro vicio comercializado o quien se haya beneficiado financieramente de la prostitución o que haya procurado o importado personas con el propósito de prostitución; extranjeros que intenta ingresar con el propósito de llevar a cabo trabajos calificados y que no haya sido certificado por el Secretario de Trabajo; extranjeros que pueden convertirse en carga pública).

Yes (sí) _____ No _____

(b) Aliens who seek re-entry within one year of their exclusion from the United States, or who have been arrested and deported from the United States, or removed at Government expense in lieu of deportation, or removed as an alien in distress or as an alien or aliens who procure or attempt to procure a visa or other documentation by fraud or willful misrepresentation; aliens who are not eligible to acquire United States citizenship, or who have departed from or remained outside the United States to avoid United States military service in time of war for national emergency; aliens who have been convicted for violating or for conspiring to violate certain laws or regulations relating to narcotic drugs or marihuana, or who are known or believed to be, or to have been an illicit trafficker in narcotic drugs or marihuana; aliens seeking entry from foreign contiguous territory or adjacent island within two years of their arrival therein on a non-signatory carrier; aliens who are unable to read and understand some language or dialect.

(Extranjeros que fueron deportados dentro del último año y desean regresar a los Estados Unidos; o que han sido arrestados y deportados de los Estados Unidos; o que intente o haya obtenido una visa o cualquier beneficio de inmigración a los Estados Unidos mediante fraude o tergiversación intencional; o que no sean elegibles para obtener la ciudadanía de los Estados Unidos; o que han abandonado o permanecido fuera de los Estados Unidos para evadir el servicio militar en tiempo de guerra; o que han sido convictos por violación o por conspirar a violar ciertas leyes o regulaciones relacionadas a narcóticos o marihuana; o que intentan ingresar a través de territorios contiguos o islas adyacentes dentro de los dos años de su arribo; o que no pueden leer o entender algún lenguaje o dialecto).

Yes (sí) _____ No _____

(c) Aliens who, or at any time have been anarchists, or members of or affiliated with any communist or other totalitarian party, including any subdivision or affiliate thereof; aliens who advocates or teach, or who have advocated or taught, either by personal utterance, or by means of any written or printed matter, or through affiliation with an organization, (1) opposition to organized government, (2) the overthrow of government by force in violence, (3) the assaulting or killing of government officials because of their official character, (4) the unlawful destruction of property, (5) sabotage, or (6) doctrines of world communism, or the establishment of a totalitarian dictatorship in the United States; and aliens who seek to enter the United States to engage in perjudicial activities or unlawful activities of a subversive nature.

(Extranjeros que han sido anarquistas o miembros o afiliados a un partido totalitario o comunista; o que ha ayudado o promovido, o enseñado, ya sea de manera personal o por escrito, o a través de la afiliación a una organización a (1) oposición a un gobierno organizado, (2) derrocamiento del Gobierno a través de la violencia, (3) asalto o asesinato a oficiales gubernamentales debido a su naturaleza oficial, (4) destrucción ilegal de propiedad, (5) sabotaje, o (6) doctrinas del régimen comunista o el establecimiento de una dictadura totalitaria en los Estados Unidos; o aquellos que intentan ingresar a los Estados Unidos para llevar a cabo actividades perjudiciales o actividades terroristas).

Yes (sí) _____ No _____

18. Were you assisted in completing this application? Yes (sí) _____ No _____

(Recibió ayuda para completar este formulario?)

Give name, address and indicate whether relative, friend, travel agent, attorney, or other. (De nombre, dirección, e indique si es un familiar, amigo, agencia de viaje, abogado, etc.)

DO NOT WRITE BELOW THE FOLLOWING LINE
NO ESCRIBA BAJO LA SIGUIENTE LINEA
The consular officer will assist you in answering this part
El oficial consular le ayudará en responder esta parte

I claim to be exempt from ineligibilities to receive a visa and exclusion under item _____ in part _____ for the following reason:

(Declaro ser exento de inelegibilidad para recibir una visa y exclusión bajo la sección _____ en la pregunta 17 por las siguientes razones)

I understand that I am required to surrender my visa to the United States Immigration Officer at the place where I apply to enter the United States and that the possession of a visa does not entitle me to enter the United States if at that time I am found to be inadmissible under the immigration laws.

(Entiendo que se me exige entregar mi visa al funcionario de Inmigración de los Estados Unidos en el lugar en donde solicite ingresar a los Estados Unidos y que el poseer una visa no me da derecho a ingresar a los Estados Unidos si en ese momento se me encuentra inadmisible bajo las leyes de inmigración).

I understand that any willfully false, or misleading, statement or willful concealment of a material fact made by me herein may subject me to permanent exclusion from the United States and, if I am admitted to the United States, may subject me to original prosecution and/or deportation.

(Entiendo que cualquier declaración falsa o tergiversación de un hecho material efectuado por mí en esta solicitud puede ser causa de mi exclusión permanente de los Estados Unidos y, si soy admitido a los Estados Unidos, puede ser causa de mi procesamiento penal y/o deportación).

I do solemnly swear (or affirm) that all statements which appear in this application have been made by me and are true and complete to the best of my knowledge and belief.

(Yo juro (o afirmo) que todas las declaraciones que figuran en esta solicitud han sido efectuadas por mí y que son verdaderas y completas a mi mejor saber y entender).

(Signature of applicant)
(Firma del aplicante)

Subscribed and sworn to before me this _____ day of _____, 20____.

Consul of the United States